



UNTERRICHTSMATERIAL ZUM FILM

DAS GEHEIMNIS VON BERN

0000 KINOKULTUR
CINECULTURE
CINECULTURA

IMPRESSUM

Herausgeber

Kinokultur – Cinéculture – Cinecultura
Untere Steingrubenstrasse 19
4500 Solothurn | Tel. 032 623 57 07
info@kinokultur.ch | kinokultur.ch

Redaktion Nike Flury, Yasmine Briacca,
Judith Affolter

Bildquellen Sofern nicht anders vermerkt,
stammen alle Bilder aus dem Film.

**Unterrichtsmaterial zu vielen
weiteren Filmen** kann auf der Webseite
kostenlos heruntergeladen werden.

**Anmeldung für Kinobesuche von
Schulklassen** und Filmgesprächen:
Tel. 032 623 57 07, info@kinokultur.ch

**Der Verein wird von folgenden
öffentlichen und privaten Institutionen
unterstützt:** Bundesamt für Kultur,
Schweizerische Kulturstiftung für
Audiovision (Swiss Perform), Däster Schild
Stiftung, Milton Ray Hartmann-Stiftung,
SWISSLOS Kanton Aargau, SWISSLOS/
Kultur Kanton Bern, Bildungsdirektion
Kanton Zürich, Lotteriefonds Kanton
Thurgau, Kanton Appenzell AR, Kanton
St. Gallen, SWISSLOS Kanton Solothurn,
Kanton Schaffhausen, Kanton Zug,
SWISSLOS Kanton Graubünden, Kanton
Basel-Landschaft, Kulturfunk Kanton
Wallis, Loterie Romande, Ville de Nyon,
Région de Nyon, Fondation Philanthropique
Familie Sandoz, Lehrerinnen und Lehrer
Schweiz (LCH)



kinokultur.ch

CREDITS

Regie & Schnitt Stascha
Bader

Drehbuch Stascha Bader &
Madeleine Gentinetta

Kamera Felix von Muralt &
Basil Oberli

Produzenten This Lüscher &
Simone Häberling

Sprache Schweizerdeutsch mit
deutschen Untertiteln

Genre Dokumentarfilm (CH
2025)

Spielzeit 82 Minuten

Ton Dieter Meyer

Sound Design Peter von
Siebenthal

Filmmusik Mario Batković

Grading Peter Guyer

Produktion Presence Produc-
tion GmbH, Ko-Produzentin:
SRF

Verleih Ascot Elite Entertain-
ment

THEMENSCHWERPUNKTE

Musik, Dialekt, Schweizer Ge-
schichte und Kultur

SYNOPSIS

Berner Mundart wohin man hört. Ob im Rock, Pop, Rap oder Slam:
Die Bernerinnen und Berner dominieren die Mundartszene der
Deutschschweiz seit vielen Jahren. Was ist das Geheimnis, das sich
hinter diesem Phänomen verbirgt?

Nach seinem preisgekrönten Kinodokumentarfilm «Rocksteady: The
Roots of Reggae» begibt sich Stascha Bader auf Spurensuche nach
Berns musikalischer Identität. Von Klischees ausgehend, entdeckt er
prägende Volkslieder und Autoren der Vergangenheit. Was als eine
musikalische Spurensuche begonnen hat, entpuppt sich zu einer
Reise zu den Wurzeln unserer gemeinsamen, gesellschaftlichen
Identität. Denn die Stimmen aus Bern erzählen und singen sich
nicht seit Jahrzehnten, sondern Jahrhunderten in unser kollektives
Bewusstsein. Eine Reise durch die Gegenwart und Geschichte der
Berner Mundartszene, bei dem wir Grössen wie Steff La Cheffe,
Christine Lauterburg, Gölä, Trauffer, Greis, Baze, Serej, Poul Prügu,
Stahlberger, Mario Batković und vielen mehr begegnen.

DIDAKTISCHE HINWEISE

Der Film und das Dossier richtet sich an Schülerinnen und Schüler
der **Sekundarstufe 1**.

Das Unterrichtsmaterial ist als **Fundus zur Auswahl** gedacht.

Das Dossier beinhaltet Aufgaben und Übungen für die Unterrichts-
phasen **vor und nach dem Film**.

Das Material ist **fächerübergreifend** sowie **handlungs- und
situationsorientiert** konzipiert.

INHALTSÜBERSICHT

ZUR VORBEREITUNG DES FILMS

MUSIK UND DIALEKT	3
DEUTSCHSCHWEIZER DIALEKTE	4
DER DOKUMENTARFILM ALS FILMISCHE FORM, 1.TEIL	4

ZUR NACHBEREITUNG DES FILMS

DER DOKUMENTARFILM ALS FILMISCHE FORM, 2.TEIL	5
WARUM ROCKT BERN DIE SCHWEIZ?	5
DIE PROTAGONISTEN DES FILMS	6
DAS GUGGISBERGLIED	7
JEREMIAS GOTTHELF – EIN BERNER GESCHICHTENERZÄHLER	9
MANI MATTER - NOCH ZEITGEMÄSS?	10

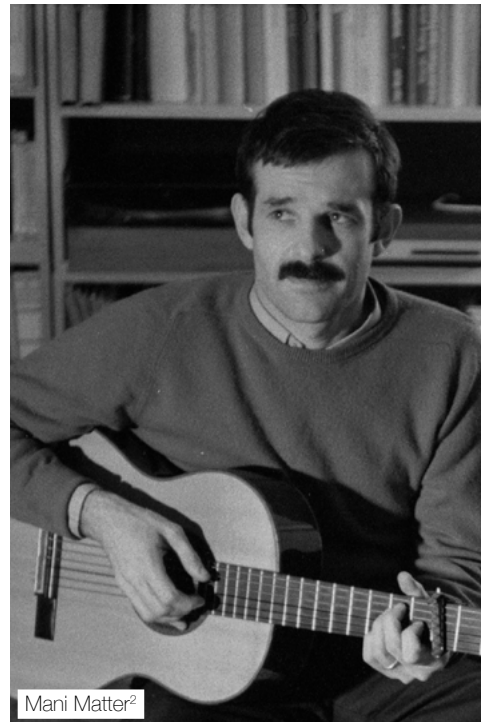


ZUR VORBEREITUNG DES FILMS

MUSIK UND DIALEKT

Schaut euch die Bilder an und überlegt zusammen:

- Welche Musiker:innen kennt Ihr, die im Dialekt singen? Macht eine Liste!
- Und Eure Eltern? Hören sie eventuell Musik im Dialekt? Kennt Ihr Titel oder Namen?



Quellen

1 <https://img.luzernerzeitung.ch/2019/6/20/98fa96e4-c36c-4406-b01c-8af722667c48.jpeg?it=crop&quality=75&auto=webp>

2 <https://blog.nationalmuseum.ch/app/uploads/2020/04/Mani-Matter.jpg>

3 https://il.srgssr.ch/images/?imageUri=https:%2F%2Fws.srf.ch%2Fasset%2Fimage%2Faudio%2F93a112f4-f375-4675-a945-35972afbc22%2FEPISODE_IMAGE%2F1662562444.png&format=jpg&width=960

4 <https://c.nau.ch/i/glmWpn0eaL2ryAVw5YpMw1mjJ18vz6XOG3QZ9kMo/680/lo-leduc.jpg>

5 <https://www.bernerzeitung.ch/der-vorsaenger-597826011827>

DEUTSCHSCHWEIZER DIALEKTE

a) Kreuzt an!

Dialekt	Spreche ich	Kenne ich	Mag ich	Mag ich nicht
Berndeutsch				
Bündnerisch				
Walliserdeutsch				
Zürichdeutsch				
Unerisch				
Appenzellerdeutsch				
Sankt-Galler-Deutsch				
Baseldeutsch				
Thurgauerisch				
Luzernerisch				

b) Was denkt Ihr? Welcher der aufgelisteten Dialekte ist bei den meisten Schweizer:innen der Beliebteste / der Unbeliebteste?

c) Die Zeitung NZZ hat eine Umfrage zu dieser Frage gemacht. Vergleicht Eure Antworten mit ihren Ergebnissen:



Das Ranking

<https://www.nzz.ch/article/E6S4P-Id.62990>

d) Was nennt der Artikel aus der NZZ für Gründe, warum ein bestimmter Dialekt beliebt oder unbeliebt ist? Seid Ihr einverstanden?

DER DOKUMENTARFILM ALS FILMISCHE FORM, 1.TEIL

«Das Geheimnis von Bern» gehört in die Kategorie Dokumentarfilm.

a) Überlegt zu zweit: Welche Besonderheiten hat dieses Film-Genre?

b) Tragt Eure Ergebnisse im Plenum zusammen. Auf welche Merkmale habt Ihr Euch geeinigt?



Quelle

¹<https://www.filmmachen.de/wp-content/uploads/2021/04/Reportage-750x400.jpg>

ZUR NACHBEREITUNG DES FILMS

DER DOKUMENTARFILM ALS FILMISCHE FORM, 2.TEIL

- Inwiefern unterscheidet sich «Das Geheimnis von Bern» von Eurer Definition eines Dokumentarfilms? (siehe letzte Aufgabe vor dem Film)
- Im Film sehen wir einen «Detektiv». Wer ist er und was hat er mit dem Inhalt des Films zu tun? Wie ist er dargestellt?



- Was denkt Ihr – warum hat der Regisseur entschieden, den Detektiv in den Film einzubauen?
- Wie findet Ihr diese Idee?

WARUM ROCKT BERN DIE SCHWEIZ?

Der Detektiv sucht die Antwort auf die Frage, warum die Musik-Szene Berns in der Schweiz dominant ist. Dabei verfolgt er verschiedene Spuren.

- Erinnert Ihr Euch an die Suche des Detektivs? Bringt die folgenden Aspekte in die richtige chronologische Reihenfolge des Films. Nummeriert:

	Die Berner Natur
	Der Charakter der Leute und ihrer Stadt
	Berner Mythen und Geschichten
	Die lebendige Berner Kulturszene
	Der Klang der des Berner Dialekts

- Erinnert Euch zuerst zu zweit und dann im Plenum, welche Gesprächspartner:innen der Detektiv für die jeweiligen Aspekte seiner Recherche aufsucht. Was möchte er von ihnen wissen? Können sie zufriedenstellende Antworten auf seine Fragen geben?
- Welche der im Film vorgestellten Gründe findet Ihr am überzeugendsten? Begründet Eure Meinung und beschreibt, ob Ihr ähnliche Beobachtungen auch in Eurer eigenen Stadt oder Umgebung macht.

DIE PROTAGONIST:INNEN DES FILMS

a) Welche der Musiker:innen oder Gruppen des Films habt Ihr vorher schon gekannt? Kreuzt an:

☐	Chlyklass	☐	Midas
☐	Manuel Stahlberger	☐	Belanu
☐	Flavio Baltermia	☐	Pluto32
☐	Mario Batković	☐	Endo Anaconda (Stiller Has)
☐	Gölä	☐	Polo Hofer
☐	Jovana Nikic	☐	Francine Jordi und Florian Ast
☐	Christine Lauterburg	☐	Patent Ochsner
☐	Steff La Cheffe	☐	Züri West
☐	Traktorkestar	☐	Lo & Leduc
☐	Trauffer	☐	Plüsch
☐	Remo Zumstein	☐	Teddy Stauffer
☐	San Mattia	☐	Hazy Osterwald
☐	Kid.Loky	☐	Manni Matter
☐	Nenu212		



DAS GUGGISBERGLIED



In einer Szene des Films singen Christine Lauterburg und Steff la Cheffe zusammen mit vielen Menschen am Berner Bahnhof das berühmte alte Schweizer Volkslied vom «Vreneli ab em Guggisberg» (Guggisberglied). Kennt Ihr es vorher?

- a) Lest Euch den Text des Guggisbergliedes durch. Wie kann man die Geschichte zusammenfassen, die das Lied erzählt?

Das alte Guggisberger Lied

's isch ä - ben e Mönsch uf Är - de, Si - me - li - bärg! 's isch
ä - ben e Mönsch uf Är - de, Si - me - li - bärg! Und
ds Vre - ne - li ab em Gug - gis - bärg, und ds Si - mes Hans Jog - ge - li
ä - net dem Bärg, 's isch ä - ben e Mönsch uf Är - de, dass
i möcht bi - n - ihm si.

1. 's isch äben e Mönsch uf Ärde — Simelibärg!
— Und ds Vreneli ab em Guggisbärg
Und ds Simes Hans-Joggeli änet dem Bärg —
's isch äben e Mönsch uf Ärde,
Dass i möcht bi-n-ihm si.
2. Und mah-n-er mir nit würde — Simelibärg!
— Und ds Vreneli ab em Guggisbärg
Und ds Simes Hans-Joggeli änet dem Bärg —
Und mah-n-er mir nid würde,
Vor Chummer stirben-i.
- 2a. [U stirben-i vor Chummer — Simelibärg!
— Und ds Vreneli ab em Guggisbärg
Und ds Simes Hans-Joggeli änet dem Bärg —
U stirben-i vor Chummer,
So leit me mi i ds Grab.]
3. In mines Bteli's Garte — Simelibärg!
— Und ds Vreneli ab em Guggisbärg
Und ds Simes Hans-Joggeli änet dem Bärg —
In mines Bteli's Garte
Da stah zweu Bäumeli.

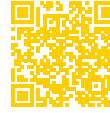
4. Das eini treit Muschgate — Simelibärg!
— Und ds Vreneli ab em Guggisbärg
Und ds Simes Hans-Joggeli änet dem Bärg —
Das eini treit Muschgate,
Das andri Nägeli.
5. Muschgate, die si süessi — Simelibärg!
— Und ds Vreneli ab em Guggisbärg
Und ds Simes Hans-Joggeli änet dem Bärg —
Muschgate, die si süessi
Und d'Nägeli si rässi.
6. I gab's mim Lieb z'versueche — Simelibärg!
— Und ds Vreneli ab em Guggisbärg
Und ds Simes Hans-Joggeli änet dem Bärg —
I gab's mim Lieb z'versueche,
Daß's miner nit vergässe.
7. Ha di no nie vergässe — Simelibärg!
— Und ds Vreneli ab em Guggisbärg
Und ds Simes Hans-Joggeli änet dem Bärg —
Ha di no nie vergässe,
Ha immer a di dänkt.
8. Es si numeh zweu Jahre — Simelibärg!
— Und ds Vreneli ab em Guggisbärg
Und ds Simes Hans-Joggeli änet dem Bärg —
Es si numeh zweu Jahre,
Dass mi han a di ghänkt.
9. Dört unden i der Tiefi — Simelibärg!
— Und ds Vreneli ab em Guggisbärg
Und ds Simes Hans-Joggeli änet dem Bärg —
Dört unden i der Tiefi,
Da steit es Mülirad.
10. Das mahlet nüt as Liebi — Simelibärg!
— Und ds Vreneli ab em Guggisbärg
Und ds Simes Hans-Joggeli änet dem Bärg —
Das mahlet nüt als Liebi,
Die Nacht und auch den Tag.
- 10a. [Das Mülirad isch broche — Simelibärg!
— Und ds Vreneli ab em Guggisbärg
Und ds Simes Hans-Joggeli änet dem Bärg —
Das Mülirad isch broche,
Mys Lyd das het en Änd.]¹

Quelle
¹ <https://de.wikipedia.org/wiki/Guggisberglied>

- b) Hört Euch jetzt die folgenden modernen Versionen vom Guggisberglied an. Welche gefällt Euch am besten? Warum? Findet Ihr noch andere Versionen des Liedes?



Christine Lautenburg
https://www.youtube.com/watch?v=uv_DHamhZks



Ungfell
<https://www.youtube.com/watch?v=jSRKQKv18g>



Stephan Eicher
<https://www.youtube.com/watch?v=zLQDZjvGc9s>



Steff la Cheffe
<https://www.youtube.com/watch?v=7LxyJ904ZJ8>



Wazzara
https://www.youtube.com/watch?v=DNQgJ_nJoEI

- c) Teilt Euch in Kleingruppen auf, sodass jede Gruppe eine andere Strophe des Liedes bearbeitet. Was erzählt Eure Strophe, worum geht es?
- Schreibt Eure Strophe jetzt einmal in Euren Dialekt um. Was ändert sich? Wie klingt es jetzt für Euch?
- d) Mit der gleichen Gruppe, ändert nun den Text Eurer Strophe, und erzählt etwas über Eure Klasse, Eure Stadt, Euer Leben, usw.
- e) Ihr könnt dann «Euer Guggisberglied» mit Hilfe folgender Instrumental-Version in der Klasse singen:



Das Lied der Guggisberger - Schweizer Musik
<https://www.youtube.com/watch?v=QMnaSlJvKGg>



JEREMIAS GOTTHELF – EIN BERNER GESCHICHTENERZÄHLER



Jeremias Gotthelf¹

Jeremias Gotthelf war das Pseudonym (also ein erfundener Name) von Albert Bitzios. Er lebte von 1797 bis 1854 in der Schweiz. Eigentlich war er Pfarrer in einem kleinen Dorf namens Lützelflüh im Kanton Bern. In seiner Freizeit schrieb er Geschichten und Bücher über das Leben der Menschen auf dem Land. Seine Werke zeigen oft, wie die Leute früher gelebt haben, was sie gedacht und gefühlt haben. Er wollte mit seinen Geschichten auch zeigen, was richtig und falsch ist.

«Die schwarze Spinne» ist die bekannteste Geschichte von Jeremias Gotthelf. Lest die unten aufgeführte Zusammenfassung und beantwortet folgende Fragen:

- Was könnte die Botschaft sein, die Jeremias Gotthelf seinen Leser:innen vermitteln wollte?
- Warum hat diese Geschichte wohl so einen grossen Erfolg? Was meint Ihr?

DIE SCHWARZE SPINNE

In einem Schweizer Dorf vor lang er Zeit wollen die Bauern ein neues Haus für einen Ritter bauen. Der Ritter verlangt viel zu viel – und die Leute wissen nicht, wie sie das schaffen sollen. Da taucht ein unheimlicher, fremder Mann auf. Er bietet Hilfe an: Er sagt, er erledige die Arbeit – aber dafür soll ein ungetauftes Kind geopfert werden.

Zuerst sagen alle „Nein“. Doch dann stimmt eine Frau, Christine, dem Pakt zu. Die Arbeit ist plötzlich, wie von Zauberhand erledigt – aber bald wird ein Baby geboren, und niemand will es dem Teufel geben. Da erscheint eine schwarze Spinne, die immer größer und gefährlicher wird. Viele Menschen sterben.

Erst als jemand mutig ist und sich der Spinne entgegenstellt, kann das Böse gestoppt werden. Doch die Spinne kommt später noch einmal zurück – und wieder müssen die Menschen zeigen, ob sie mutig und ehrlich sind oder aus Angst Fehler machen.



Buchumschlag von 1973²

Quellen

- <https://alchetron.com/cdn/jeremias-gotthelf-bdcbf981-0ad5-40ee-a9b4-6596c116217-resize-750.jpeg>
- <https://www.patakbuchs.com/spinnen/>

MANI MATTER – NOCH ZEITGEMÄSS?

Im Film taucht immer wieder der Name Mani Matter auf als Inspirationsquelle der Schweizer Mundart-Musik.

- Macht eine Recherche im Internet über diesen Sänger und seine Lieder.
 - Kennt Ihr Lieder von Mani Matter? Welche?
 - Was war so besonders an diesem Berner Liedermacher, dass man heute noch so viel über ihn und seine Musik spricht?
- Ein Lied von Mani Matter sorgte in neuerer Zeit für Aufregung. Es hat den Titel «Dr Sidi Abdel Assar vo El Hama». Hört Euch dieses Lied einmal an und achtet auf den Text und die Machart:



Mani Matter¹



Dr Sidi Abdel Assar vo el Hama

https://www.youtube.com/watch?v=ys_hODlkeM

- Lest jetzt den Artikel aus dem Tagesanzeiger zum Lied «Dr Sidi Abdel Assar vo El Hama» und beantwortet die folgenden Fragen:
 - Was sind die verschiedenen Reaktionen auf «Dr Sidi Abdel Assar vo El Hama»?
 - Was wird an dem Lied kritisiert?
 - Was ist das Argument der Personen, die gegen das Verbot waren?
 - Wie seht Ihr die Sache? Würdet Ihr das Lied verbieten? Wenn ja, warum? Wenn nein, warum nicht?

EIN LIED VON MANI MATTER VERSETZT OLTEN IN AUFREGUNG



Für eine Schulklass in Olten ist das Lied «Dr Sidi Abdel Assar vo El Hama» tabu, weil ein Junge sich in seinen religiösen Gefühlen verletzt fühlt. Eltern und Behörden reagieren empört. 04.12.2010

«Dr Sidi Abdel Assar vo El Hama» vom Schweizer Liedermacher Mani Matter wird seit Jahrzehnten von Schulklassen in der ganzen Schweiz gesungen. In einem Schulhaus in Olten wurde das Kultlied nun auf den Index gesetzt. Grund ist die Beschwerde eines muslimischen Schülers, der sich durch eine Textpassage in seinen Religiösen Gefühlen verletzt sah. Die Lehrerin der betroffenen Primarschulklass reagierte prompt und strich das Lied aus dem Programm. Die Massnahme stösst allerdings auf wenig Verständnis. Urs Giger, der Leiter der Primarschule Säli in Olten, sagt, die Lehrerin hätte einen Diskurs zur Thematik des Liedes entfachen können, statt das Lied gleich ganz zu verbieten. [...]

Für den Vater eines Schüler aus der betroffenen Schulklass ist die Zensur von Mani Matters Lied «eine Schweinerei»: «Das Lied wird seit drei Jahrzehnten in allen Schulklassen gesungen und hat bisher noch nie jemanden gestört.» Es sei zudem typisch

für die Schulleitung, dass sie wegen der Klage eines Schülers, gleich solch radikale Massnahmen ergreife. Eine ehemalige Lehrerin aus dem Kanton Solothurn ist überzeugt, dass das Lied keinerlei rassistische Inhalte habe. Dennoch könne sie nicht sagen, wie sie selbst in dieser Situation reagiert hätte. Uli Kleiner, Direktionsleiter Bildung & Sport in Olten, reagierte in einer Stellungnahme in der es klar heisst, dass das Lied nicht verboten werden darf. Die Entscheidung, ob das Lied in den Lehrplan kommt, liege aber alleine beim zuständigen Lehrer, so Kleiner².

Quellen

¹ <https://www.kirchenbote-sg.ch/media/xtvfgxf3/2303-mani-matter-portrait-rodowys-archiv-zytglogge-verlag.jpg>

² <https://www.tagesanzeiger.ch/ein-lied-von-mani-matter-versetzt-olten-in-aufregung-660929639059>